俚雅剧作集 三

戴英禄
邹忆青 编著

【电视剧卷·上】

- 西游记
- 崂山道士
- 女秀才
- 天象奇缘

中国戏剧出版社

需要全本请访问 www.ertongbook.com

俚雅剧作集 三

【电视剧卷·上】

责任编辑 刘学青 沈 梅
特邀编辑 范晓宁
协力策划 北京中昆文化艺术传播中心
封面设计 戈 人

ISBN 7-104-01364-4
9 787104 013648 >

ISBN 7-104-01364-4/J · 590
（全四册）定价：116.00元

俚雅剧作集 三

戴英禄
邹忆青 编著

中国戏剧出版社

图书在版编目(CIP)数据

俚雅剧作集．电视剧卷/戴英禄,邹忆青著．－北京：中国戏剧出版社,2001.10
ISBN 7-104-01364-4

Ⅰ.俚… Ⅱ.①戴…②邹… Ⅲ.①戏剧文学－剧本－作品综合集－中国－当代②电视文学剧本－作品集－中国－当代 Ⅳ.I230

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 056413 号

俚雅剧作集·电视剧卷 **戴英禄 邹忆青 著**

中 国 戏 剧 出 版 社 出 版
(北京市海淀区北三环西路大钟寺南村甲 81 号)
(邮政编码:100086)
新华书店总店北京发行所 经销
北京市朝阳昌泰印刷厂 印刷
600 千字 850×1168 毫米 1/32 开本 77.5 印张 4 插页
2002 年 4 月第 1 版 2002 年 4 月第 1 次印刷
印数:1－1 000 套

ISBN 7-104-01364-4/J·590 **全四册定价:116.00 元**

戴英禄

国家一级编剧，中国戏剧家协会理事，中国戏剧文学学会理事，享受政府特殊津贴。抗日战争时期出生在沦陷十余年的黑龙江省呼兰县城，祖籍山西徐沟。1965年从位于松花江滨的黑龙江大学中文系毕业后，被分配到文化部，在该部直属的中国京剧院从事戏剧创作三十余年，历任该剧院办公室副主任、艺术室主任、青年团团长、副院长等职务。曾先后分别与人合作或独立编创京剧、徽剧、电视剧、广播剧等多部（集），另有多篇诗文发表。现任中华人民共和国文化部艺术司副司长。

邹忆青

出生于抗日战争的烽火岁月，资江畔湘水边南国城镇度过了青少年时代。受父辈熏陶和乡邻影响，从小喜爱文学、戏剧。1961年自武汉大学中文系毕业后参加中国京剧院工作，开始了至今数十载的创作生涯。与人合作编创的京剧、徽剧、木偶剧、电视剧、戏曲广播剧大都收入此剧作集，另有与他人合作或独立编创的数部戏剧，还有近三十万字的散文、评介、传记文学作品，或收入丛书，或发表于戏剧类杂志及其他报刊。在剧院期间曾任文学组组长、艺术室主任职务。被文化部评为一级编剧，享受政府特殊津贴。现为中国戏剧家协会会员、中国戏剧文学学会理事、中国人口文化促进会理事。

杨洁

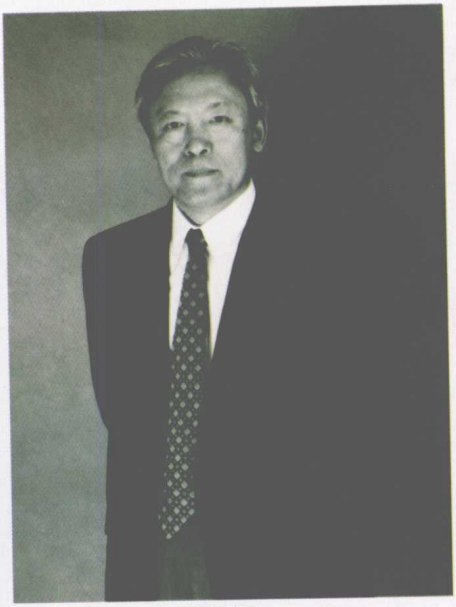
中央电视台国家一级导演。从事电视事业四十二年。拍摄过数以千计的各式各样电视节目。从黑白到彩色；从实况到录像；从大型春节晚会到小型专题节目……。自1982年涉足电视剧领域后，拍摄的长短电视剧有十多部，如《西游记》、《司马迁》、《西施》、《朱元璋》、《武夷仙凡界》等百多集。其代表作神话剧《西游记》前25集在海内外均受到广大观众的喜爱，成为国内播放率和收视率最高的节目，2000年春节播放的《西游记》（续15集）又创中央电视台收视率之新高。

曾两次获得飞天奖、三次获金鹰奖，还有星光杯奖等其他奖项。1988年被选为新时期十佳电视剧导演之首。2000年，获得全国百佳老电视艺术工作者称号。

需要全本请访问 www.ertongbook.com



邹忆青　　贡淑芳 摄



戴英禄　　温华 摄



戴英禄（左）、邹忆青（右）、杨洁（中）　　王崇秋 摄



赵丽蓉饰皇后　李文华饰国王





左大玢饰观音



（剧照均为《西游记》，由刘大健摄







迟从瑞饰唐僧
王苓华饰杏仙
曹铎饰树妖

六小龄童饰孙悟空　马德华饰猪八戒



王伯昭饰小白龙　张青饰龙女





阎怀礼饰沙僧

忠于原著　慎于翻新

——电视连续剧《西游记》改编结想

戴英禄　邹忆青

唐僧师徒西天取经，路遇许多难关。把《西游记》这部古典名著改编为电视剧，也有不少难题。

改编和拍摄的过程，就是解决这些难题的过程。我们和导演杨洁的共同认识是：遵循忠于原著、慎于翻新的原则，努力解难题。

要忠于原著积极的主题思想。小说《西游记》通过一系列妙趣横生、丰富多彩的大闹天宫和西天取经故事，表达了吴承恩对神权、王权的嘲讽和蔑视，寄寓了当时社会里人民群众对自由幸福的追求和向往，表现出鲜明的民主倾向和时代特征。改编时，我们着意于突现小说中不畏权势的抗争精神和不避艰险的进取精神。对原作中夹杂的某些因果报应、封建迷信等消极内容，则加以淘汰。

要忠于原著对艺术形象的成功塑造，并根据电视剧的需要进行再创造。《西游记》中的第一主人公孙悟空，集猴气、魔气、仙气、人气于一身，这几方面气质的奇异结合，构成了孙悟空艺术形象的独特性。但归根到底，“人气”应是主导方面。

孙悟空这一形象，具备着人的性格、人的情感、人的愿望。改编时，我们着意于孙悟空作为人的性格的刻画。如描写他学人的过程，刻画他“身在花果山，心随取经僧”的情感等等。对于唐僧，我们在原著基础上，着意渲染他的悲苦身世和立志普济众生、不避艰险、求取真经的坚定信念，减少了原著中描写他胆小无能、动辄跪地求饶，及屡屡呵斥悟空、频频念紧箍咒的场面，使这一形象既有“愚氓”的性格特点，又是一个有头脑、有情感的血肉之躯。对于猪八戒和沙和尚，也在原作基础上有所增删。

要忠于原著宏伟的艺术结构。把长达百回的宏篇巨著，改编成二三十个小时的电视剧，自然需要加以适当选择和集中。原小说结构分为前七回的闹天宫故事和后几十回的取经故事两大部分。以孙悟空开篇，是吴承恩对这一题材作品的巨大贡献之一。改编时，我们遵循这一结构方式，舍弃了两大部分之间的如来说法、魏征斩龙、太宗入冥等章节，而以悟空被压五行山下五百年后，观音寻访取经人，途中点化孙悟空的情节，承前启后，把唐僧身世缩写成几节回溯性镜头，加以补叙。原著中几十个完整的取经故事，电视剧中大多可以自成起迄、独立成章，而连贯起来又是一个整体。至于每集中艺术结构的安排、故事情节的组织，与原作对应的章节相比较，增益、减损、移栽、归并之处，时或有之。虚实、浓淡、疏密、弛张，每集各有侧重，求其多样，避免乏味。

要忠于原著的语言特色。鲁迅先生称誉吴承恩为“通才”。仅就小说的文学描写而论，确有“词微而显，旨博而深”的特点。至于人物对话，颇多妙语。尤以悟空、八戒的用语更见性格，明快，谐趣，又多为口语，具有超越时代的生命力。改编

需要全本请访问 www.ertongbook.com

时，我们尽量保留原著的语言特色，把原著中的文学描写，转述为电视的特殊语言——镜头，展示给观众。对话则尽量采用原话，或因受时代制约、情节制约、电视艺术特点制约时，在原对话基础上适当加以改造。

要忠于原著的浪漫主义艺术风格。《西游记》作者通过奔腾驰骋的艺术想象和精彩难匹的文学描写，为人们描绘了五光十色、神奇瑰丽的幻想世界。改编小说为电视剧，我们也为此作了努力，如把灵霄宝殿、瑶池胜境、阴曹地府、东海龙宫、妖精洞府、魔头窟巢等本不存在于世间的诸般境界，变成具体的可视形象；运用电视手法，渲染孙悟空等艺术形象的神异性格；发挥电视剧特长，多用平行结构，矛盾交织发展，力求使小说出神入化的情节更加扣人心弦。

以上一些想法，未必已经完全如意地体现在文学剧本中。更何况，剧本终归只是文学，不过是为进行屏幕形象的创造，提供一个基础而已。

（原载 1986 年 3 月 27 日《光明日报》）

目　　录

忠于原著　慎于翻新

——电视连续剧《西游记》改编结想

…… 戴英禄　邹忆青（1）

西游记（电视连续剧文学剧本）

…… 戴英禄　邹忆青　杨　洁（1）

第一集　石猴初问世 ……（5）

第二集　官封弼马温 ……（41）

第三集　大圣闹天宫 ……（70）

第四集　困囚五行山 ……（100）

第五集　魏征斩龙王 ……（127）

第六集　猴王保唐僧 ……（152）

第七集　祸起观音院 ……（184）

第八集　计收猪八戒 ……（213）

第九集　坎途逢三难 ……（233）

第十集　偷吃人参果 ……（267）

第十一集　三打白骨精 ……（296）

第十二集　智胜黄袍怪 ……（326）

第十三集　夺宝莲花洞 …… (358)
第十四集　除妖乌鸡国 …… (383)
第十五集　大战红孩儿 …… (413)
第十六集　情断黑水河 …… (435)
第十七集　斗法降三怪 …… (456)
第十八集　险渡通天河 …… (485)
第十九集　收伏青牛怪 …… (514)
第二十集　趣经女儿国 …… (543)
第二十一集　真假美猴王 …… (566)
第二十二集　三调芭蕉扇 …… (592)
第二十三集　扫塔辨奇冤 …… (625)
第二十四集　误入小雷音 …… (655)
第二十五集　绝域变通途 …… (689)
第二十六集　孙猴巧行医 …… (709)
第二十七集　错堕盘丝洞 …… (742)
第二十八集　受阻狮驼岭 …… (776)
第二十九集　罗汉收大鹏 …… (809)
第三十集　救难小儿城 …… (851)
第三十一集　四探无底洞 …… (886)
第三十二集　泪洒隐雾山 …… (918)
第三十三集　祈雨凤仙郡 …… (945)
第三十四集　传艺玉华州 …… (971)
第三十五集　观灯金平府 …… (1006)
第三十六集　天竺擒玉兔 …… (1040)
第三十七集　缉盗菩提域 …… (1063)
第三十八集　波生极乐天 …… (1098)

崂山道士（电视剧文学剧本）
…… 戴英禄　邹忆青　杨　洁（1127）
女秀才（电视剧文学剧本）…… 戴英禄　邹忆青（1143）
天象奇缘（系列电视剧《桂林山水传奇》试集）
…… 戴英禄　邹忆青（1205）
后　记……（1249）

电视连续剧文学剧本

西游记

戴英禄　邹忆青　杨　洁　编剧

需要全本请访问 www.ertongbook.com